

CHATEAUBRIAND

ŒUVRES COMPLÈTES

Sous la direction de Béatrice Didier

XVII, XVIII, XVIII bis

Les Martyrs

Édition critique de Nicolas PEROT,
avec la collaboration d'Olivier CATEL

Volume I

Présentation – Livres I à XXIV



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2019

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

Volume I

Présentation	7
L'impulsion initiale : autobiographique ?, p. 7 ; Rédaction des livres IV à VIII – septembre 1804–octobre 1805 – l'apparition de Velléda, p. 15 ; L'état au moment du départ en Orient – les épreuves, p. 21 ; Le Voyage en Orient et les modifications qu'il apporte, p. 27 ; Été 1807 – mars 1808 – fin de l'année 1808 : la mise au point définitive – Que faire des épreuves ? – Velléda – L'épopée, p. 34 ; L'impression et la police : les cartons – la signification politique des <i>Martyrs</i> , p. 55 ; La parution – l'accueil : polémique personnelle, querelle du merveilleux, querelle du poème épique, contexte historique, succès ou échec ?, p. 72 ; La 3 ^e édition : que faire des Remarques ? La documentation de Chateaubriand : les archives de Combourg – la valeur historique des <i>Martyrs</i> : les anachronismes, le sens de l'histoire, p. 102 ; Accueil de la 3 ^e édition – Le jugement de Chateaubriand sur son œuvre – La fortune de l'œuvre, p. 127 ; conclusion, p. 139.	

LES MARTYRS

Préface de l'édition des œuvres complètes	143
Préface de la première et de la seconde édition	145
Préface de la troisième édition ou Examen des <i>Martyrs</i>	155
Objections religieuses et morales	155
Objections littéraires	182
Changements faits à cette édition, et Remarques ajoutées à la fin de chaque livre	197
Les Martyrs ou le triomphe de la religion chrétienne	205
Livre premier	207
Invocation. Exposition. Dioclétien tient les rênes de l'empire romain. Sous le gouvernement de ce prince, les temples du vrai Dieu commencent à disputer l'encens aux temples des idoles. L'Enfer se prépare à livrer un dernier combat pour renverser les autels du Fils de l'Homme. L'Eternel permet aux démons de persécuter l'Église, afin d'éprouver les fidèles ; mais les fidèles sortiront triomphants de cette épreuve ; l'étendard du salut sera placé sur le trône de l'univers ; le monde devra cette victoire à deux victimes que Dieu a choisies. Quelles sont ces victimes ? Apostrophe à la muse qui les va faire connoître. Famille d'Homère. Démodocus, dernier descendant des Homérides, prêtre	

d'Homère au temple de ce poète, sur le mont Ithome, en Messénie. Description de la Messénie. Démodocus consacre au culte des Muses sa fille unique, Cymodocée, afin de la dérober aux poursuites d'Hiéroclès, proconsul d'Achaïe, et favori de Galérius. Cymodocée va seule avec sa nourrice à la fête de Diane-Limmatide : elle s'égare ; elle rencontre un jeune homme endormi au bord d'une fontaine. Eudore reconduit Cymodocée chez Démodocus. Démodocus part avec sa fille pour aller offrir des présents à Eudore, et remercier la famille de Lasthénès.

Livre second 235

Arrivée de Démodocus et de Cymodocée en Arcadie. Rencontre d'un vieillard au tombeau d'Aglaüs de Psophis; ce vieillard conduit Démodocus au champ où la famille de Lasthénès fait la moisson. Cymodocée reconnoît Eudore. Démodocus découvre que la famille de Lasthénès est chrétienne. On retourne chez Lasthénès. Moeurs chrétiennes. Prière du soir. Arrivée de Cyrille, confesseur et martyr, évêque de Lacédémone. Il vient prier Eudore de lui raconter ses aventures. Repas du soir. La famille et les étrangers vont, après le repas, s'asseoir dans le verger au bord de l'Alphée. Démodocus invite Cymodocée à chanter sur la lyre. Chant de Cymodocée. Eudore chante à son tour. Les deux familles vont goûter le repos. Songe de Cyrille. Prière du saint évêque.

Livre troisième 257

La prière de Cyrille monte au trône du Tout-Puissant. Le ciel. Les anges, les saints. Tabernacle de la Mère du Sauveur. Sanctuaire du Fils et du Père. L'Esprit-Saint. La Trinité. La prière de Cyrille se présente devant l'Eternel : l'Eternel la reçoit, mais il déclare que l'évêque de Lacédémone n'est point la victime qui doit racheter les chrétiens. Eudore est la victime choisie. Motifs de ce choix. Les milices célestes prennent les armes. Cantique des saints et des anges.

Livre quatrième 277

Cyrille, la famille chrétienne, Démodocus et Cymodocée, se rassemblent dans une île au confluent du Ladon et de l'Alphée, pour entendre le fils de Lasthénès raconter ses aventures. Commencement du récit d'Eudore. Origine de la famille de Lasthénès. Elle s'oppose aux Romains lors de l'invasion de la Grèce. L'aîné de la famille de Lasthénès est obligé de se rendre en otage à Rome. La famille de Lasthénès embrasse le christianisme. Enfance d'Eudore. Il part à seize ans pour remplacer son père à Rome. Tempête. Description de l'Archipel. Arrivée d'Eudore en Italie. Description de Rome. Eudore contracte une étroite amitié avec Jérôme, Augustin et le prince Constantin, fils de Constance. Caractères de Jérôme, d'Augustin et de Constantin. Eudore est introduit à la cour. Dioclétien. Galérius. Cour de Dioclétien. Le sophiste Hiéroclès, proconsul d'Achaïe, et favori de Galérius. Inimitié d'Eudore et d'Hiéroclès. Eudore tombe dans tous les désordres de la jeunesse et oublie sa religion. Marcellin, évêque de Rome. Il menace Eudore de l'excommunier, s'il ne rentre dans le sein de l'Église. Excommunication lancée contre Eudore. Amphithéâtre de Titus. Pressentiment.

- Livre cinquième** 305
 Suite du récit. La cour va passer l'été à Baïes. Naples. Maison d'Aglaé. Promenades d'Eudore, d'Augustin et de Jérôme. Leur entretien au tombeau de Scipion. Thraséas, ermite du Vésuve. Son histoire. Séparation des trois amis. Eudore retourne à Rome avec la cour. Les catacombes. Aventure de l'impératrice Prisca et de la princesse Valérie sa fille. Eudore, banni de la cour, est envoyé en exil à l'armée de Constance. Il quitte Rome, il traverse l'Italie et les Gaules. Il arrive à Agrippina sur les bords du Rhin. Il trouve l'armée romaine prête à porter la guerre chez les Francs. Il sert comme simple soldat parmi les archers crétois, qui composent, avec les Gaulois, l'avant-garde de l'armée de Constance.
- Livre sixième** 327
 Suite du récit. Marche de l'armée romaine en Batavie. Elle rencontre l'armée des Francs. Champ de bataille. Ordre et dénombrement de l'armée romaine. Ordre et dénombrement de l'armée des Francs. Pharamond, Clodion, Mérovée. Chants guerriers. Bardit des Francs. L'action s'engage. Attaque des Gaulois contre les Francs. Combat de cavalerie. Combat singulier de Vercingétorix, chef des Gaulois, et de Mérovée, fils du roi des Francs. Vercingétorix est vaincu. Les Romains plient. La légion chrétienne descend d'une colline et rétablit le combat. Mêlée. Les Francs se retirent dans leur camp. Eudore obtient la couronne civique, et est nommé chef des Grecs par Constance. Le combat recommence au lever du jour. Attaque du camp des Francs par les Romains. Soulèvement des flots. Les Romains fuient devant la mer. Eudore, après avoir combattu long-temps, tombe percé de plusieurs coups. Il est secouru par un esclave des Francs, qui le porte dans une caverne.
- Livre septième** 357
 Suite du récit. Eudore devient esclave de Pharamond. Histoire de Zacharie. Clothilde, femme de Pharamond. Commencement du christianisme chez les Francs. Moeurs des Francs. Retour du printemps. Chasse. Barbares du Nord. Tombeau d'Ovide. Eudore sauve la vie à Mérovée. Mérovée promet la liberté à Eudore. Retour des chasseurs au camp de Pharamond. La déesse Hertha. Festin des Francs. On délibère sur la paix et sur la guerre avec les Romains. Dispute de Camulogènes et de Chlodéric. Les Francs se décident à demander la paix. Eudore, devenu libre, est chargé par les Francs d'aller proposer la paix à Constance. Zacharie conduit Eudore jusque sur la frontière de la Gaule. Leurs adieux.
- Livre huitième** 383
 Interruption du récit. Commencement de l'amour d'Eudore pour Cymodocée, et de Cymodocée pour Eudore. Satan veut profiter de cet amour pour troubler l'Église. L'Enfer. Assemblée des démons. Discours du démon de l'homicide. Discours du démon de la fausse sagesse. Discours du démon de la volupté. Discours de Satan. Les démons se répandent sur la terre.

- Livre neuvième** 401
 Reprise du récit d'Eudore. Eudore à la cour de Constance. Il passe dans l'île des Bretons. Il obtient les honneurs du triomphe. Il revient dans les Gaules. Il est nommé commandant de l'Armorique. Les Gaules. L'Armorique. Épisode de Velléda.
- Livre dixième** 427
 Suite du récit. Fin de l'épisode de Velléda.
- Livre onzième** 445
 Suite du récit. Repentir d'Eudore. Sa pénitence publique. Il quitte l'armée. Il passe en Égypte pour demander sa retraite à Dioclétien. Navigation. Alexandrie. Le Nil. L'Égypte. Eudore obtient sa retraite de Dioclétien. La Thébaïde. Retour d'Eudore chez son père. Fin du récit.
- Livre douzième** 477
 Invocation à l'Esprit Saint. Conjuraton des Démons contre l'Église. Dioclétien ordonne de faire le dénombrement des Chrétiens. Hiéroclès part pour l'Achaïe. Amour d'Eudore et de Cymodocée.
- Livre treizième** 493
 Cymodocée déclare à son père qu'elle veut embrasser la religion des Chrétiens pour devenir l'épouse d'Eudore. Irrésolution de Démodocus. On apprend l'arrivée d'Hiéroclès en Achaïe. Astarté attaque Eudore et est vaincu par l'Ange des saintes amours. Démodocus consent à donner sa fille à Eudore pour éviter les persécutions d'Hiéroclès. Jalousie d'Hiéroclès. Dénombrement des Chrétiens en Arcadie. Hiéroclès accuse Eudore auprès de Dioclétien. Cymodocée et Démodocus partent pour Lacédémone.
- Livre quatorzième** 507
 Description de la Laconie. Arrivée de Démodocus chez Cyrille. Instruction de Cymodocée. Astarté envoie le Démon de la jalousie à Hiéroclès. Cymodocée va à l'Église pour être fiancée à Eudore. Cérémonies de l'Église primitive. Des soldats, par ordre d'Hiéroclès, dispersent les Fidèles. Eudore sauve Cymodocée et la défend au tombeau de Léonidas. Il reçoit l'ordre de partir pour Rome. Les deux familles se décident à envoyer Cymodocée à Jérusalem pour la mettre sous la protection de la mère de Constantin. Eudore et Cymodocée partent pour s'embarquer à Athènes.
- Livre quinzième** 525
 Athènes. Adieux de Cymodocée, d'Eudore et de Démodocus. Cymodocée s'embarque avec Dorothé pour Joppé. Eudore s'embarque en même temps pour Ostie. La Mère du Sauveur envoie Gabriel à l'Ange des mers. Eudore arrive à Rome. Il trouve le sénat prêt à se rassembler pour prononcer sur le sort des Chrétiens. Il est choisi pour plaider leur cause. Hiéroclès arrive à Rome : les sophistes le chargent de défendre leur secte et d'accuser les Chrétiens. Symmaque, pontife de Jupiter, doit parler au sénat en faveur des anciens dieux de la patrie.

- Livre seizième** 543
 Harangues de Symmaque, d'Hiéroclès et d'Eudore. Dioclétien consent à donner l'édit de persécution; mais il veut que l'on consulte auparavant la sibylle de Cumes.
- Livre dix-septième** 563
 Navigation de Cymodocée. Elle arrive à Joppé. Elle monte à Jérusalem. Hélène la reçoit comme sa fille. Semaine sainte. Réponse de la Sibylle de Cumes. Hiéroclès fait partir un centurion pour réclamer Cymodocée. Dioclétien donne l'édit de persécution.
- Livre dix-huitième** 583
 Joie de l'Enfer. Galérius conseillé par Hiéroclès force Dioclétien à abdiquer. Préparation des Chrétiens au martyre. Constantin, aidé par Eudore, s'échappe de Rome et fuit vers Constance. Eudore est jeté dans les cachots. Hiéroclès, premier ministre de Galérius. Persécution générale. Le Démon de la tyrannie porte à Jérusalem la nouvelle de la persécution. Le centurion envoyé par Hiéroclès met le feu aux lieux saints. Dorothé sauve Cymodocée. Rencontre de Jérôme dans la grotte de Bethléem.
- Livre dix-neuvième** 609
 Retour de Démodocus au temple d'Homère. Sa douleur. Il apprend la nouvelle de la persécution. Il part pour Rome où il croit qu'Hiéroclès a fait conduire Cymodocée. Cymodocée est baptisée dans le Jourdain par Jérôme. Elle arrive à Ptolémaïs et s'embarque pour la Grèce. Une tempête suscitée par les ordres de Dieu fait aborder Cymodocée en Italie.
- Livre vingtième** 631
 Cymodocée, arrêtée par les satellites d'Hiéroclès, est conduite à Rome. Émeute populaire. Cymodocée, délivrée des mains d'Hiéroclès, est renfermée dans les prisons comme Chrétienne. Disgrâce d'Hiéroclès. Il reçoit l'ordre de partir pour Alexandrie. Lettre d'Eudore à Cymodocée.
- Livre vingt et unième** 649
 Eudore est relevé de sa pénitence. Plaintes de Démodocus. Prison de Cymodocée. Cymodocée reçoit la lettre d'Eudore. Actes du martyre d'Eudore. Le Purgatoire.
- Livre vingt-deuxième** 663
 L'Ange exterminateur frappe Galérius et Hiéroclès. Hiéroclès va trouver le juge des Chrétiens. Retour du messenger envoyé à Dioclétien. Tristesse d'Eudore, de Démodocus et de Cymodocée. Le Repas libre. Tentation.
- Livre vingt-troisième** 673
 Satan ranime le fanatisme du peuple. Fête de Bacchus. Explication de la lettre de Festus. Mort d'Hiéroclès. L'Ange de l'espérance descend vers Cymodocée. Cymodocée reçoit la robe des martyres. Dorothé enlève Cymodocée de la prison. Joie d'Eudore et des confesseurs. Cymodocée retrouve son père. L'Ange du sommeil.

Livre vingt-quatrième	693
Adieux à la Muse. Maladie de Galérius. L'amphithéâtre de Vespasien. Eudore est conduit au martyre. Michel plonge Satan dans l'abîme. Cymodocée s'échappe d'auprès de son père, et vient trouver Eudore à l'amphithéâtre. Galérius apprend que Constantin a été proclamé César. Martyre des deux époux. Triomphe de la religion chrétienne.	

Volume II

Principes de présentation et d'annotation	713
--	-----

Variantes	715
Variantes des préfaces, 717 ; Variantes de l'Examen, 718 ; Variantes du livre I, 721 ; Variantes du livre II, 724 ; Variantes du livre III, 726 ; Variantes du livre IV, 730 ; Variantes du livre V, 732 ; Variantes du livre VI, 734 ; Variantes du livre VII, 737 ; Variantes du livre VIII, 738 ; Variantes du livre IX, 741 ; Variantes du livre X, 743 ; Variantes du livre XI, 745 ; Variantes du livre XII, 747 ; Variantes du livre XIII, 748 ; Variantes du livre XIV, 750 ; Variantes du livre XV, 753 ; Variantes du livre XVI, 760 ; Variantes du livre XVII, 773 ; Variantes du livre XVIII, 775 ; Variantes du livre XIX, 777 ; Variantes du livre XX, 794 ; Variantes du livre XXI, 797 ; Variantes du livre XXII, 799 ; Variantes du livre XXIII, 800 ; Variantes du livre XXIV, 802 .	

Notes critiques	805
Notes des préfaces, 807 ; Notes de l'Examen, 817 ; Notes du livre I, 839 ; Notes du livre II, 860 ; Notes du livre III, 867 ; Notes du livre IV, 884 ; Notes du livre V, 901 ; Notes du livre VI, 912 ; Notes du livre VII, 940 ; Notes du livre VIII, 953 ; Notes du livre IX, 963 ; Notes du livre X, 987 ; Notes du livre XI, 997 ; Notes du livre XII, 1015 ; Notes du livre XIII, 1019 ; Notes du livre XIV, 1021 ; Notes du livre XV, 1027 ; Notes du livre XVI, 1033 ; Notes du livre XVII, 1044 ; Notes du livre XVIII, 1052 ; Notes du livre XIX, 1059 ; Notes du livre XX, 1067 ; Notes du livre XXI, 1072 ; Notes du livre XXII, 1076 ; Notes du livre XXIII, 1080 ; Notes du livre XXIV, 1086 .	

Manuscrits et épreuves	1095
Épreuves Termes	1099
Termes I, 1099 ; Termes II, 1103 ; Termes III, 1106 ; Termes IV, 1111 .	
Épreuves Vintimille	1127
Livre I, 1127 ; Livre II, 1138 ; Livre III, 1151 ; Livre IV, 1163 ; Livre V, 1178 ; Livre VI, 1189 ; Livre VII, 1212 ; Livre VIII, 1228 .	
Manuscrit du livre XVI	1255
Manuscrit du livre XIX	1275

Volume III

Dossier de presse	1291
Première édition	1293
<i>Gazette de France</i> , 27 Mars 1809, 1315 ; <i>Gazette de France</i> , 30 Mars 1809, 1318 ; <i>Journal de Paris</i> , 31 Mars 1809, 1324 ; <i>Le Publiciste</i> , 5 Avril 1809, 1328 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 7 Avril 1809, 1332 ; <i>Le Moniteur universel</i> , 8 Avril 1809, 1336 ; <i>Gazette de France</i> , 9 Avril 1809, 1345 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 11 Avril 1809, 1348 ; <i>Journal Des Curés, ou Mémorial De L'église Gallicane</i> , 11 et 12 Avril 1809, 1353 ; <i>Le Publiciste</i> , 13 Avril 1809, 1357 ; <i>Gazette de France</i> , 14 Avril 1809, 1360 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 17 Avril 1809, 1362 ; <i>Le Moniteur universel</i> , 17 Avril 1809, 1367 ; <i>Journal des curés, ou Mémorial de l'église gallicane</i> , 17 et 18 Avril 1809, 1376 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 21 Avril 1809, 1380 ; <i>Journal de Paris</i> , 22 Avril 1809, 1385 ; <i>Gazette de France</i> , 23 Avril 1809, 1389 ; <i>Journal des curés, ou Mémorial de l'église gallicane</i> , 23 et 24 Avril 1809, 1393 ; <i>Mémorial européen</i> , 24 Avril 1809, 1397 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 25 Avril 1809, 1401 ; <i>Journal de Paris</i> , 28 Avril 1809, 1406 ; <i>Gazette de France</i> , 29 Avril 1809, 1412 ; <i>Mélanges de philosophie</i> , 68 ^e Livraison, Tome VI, 1809, 1416 ; <i>Journal des curés, ou Mémorial de l'église gallicane</i> , 1 ^{er} et 2 Mai 1809, 1426 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 2 Mai 1809, 1431 ; <i>Journal de Paris</i> , 2 Mai 1809, 1435 ; <i>Gazette de France</i> , 9 Mai 1809, 1440 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 10 Mai 1809, 1445 ; <i>Mercur de France</i> , 13 Mai 1809, 1450 ; <i>Bulletin de Lyon</i> , 13 Mai 1809, 1460 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 18 Mai 1809, 1465 ; <i>Bulletin de Lyon</i> , 20 Mai 1809, 1470 ; <i>Journal des curés, ou Mémorial de l'église gallicane</i> , 23 et 24 Mai 1809, 1475 ; <i>Bulletin de Lyon</i> , 27 Mai 1809, 1479 ; <i>Le Publiciste</i> , 30 Mai 1809, 1485 ; <i>Mélanges de philosophie</i> , 70 ^e Livraison, Tome VI, 1809, 1489 ; <i>Gazette de France</i> , 1 ^{er} Juin 1809, 1501 ; <i>Journal des curés, ou Mémorial de l'église gallicane</i> , 2 et 3 Juin 1809, 1505 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 3 Juin 1809, 1510 ; <i>Mercur de France</i> , 3 Juin 1809, 1515 ; <i>Bulletin de Lyon</i> , 3 Juin 1809, 1522 ; <i>Le Moniteur universel</i> , 7 Juin 1809, 1527 ; <i>Le Publiciste</i> , 10 Juin 1809, 1534 ; <i>L'ambigu ou Variétés littéraires et politiques</i> , 10 Juin 1809, 1538 ; <i>Bulletin de Lyon</i> , 14 Juin 1809, 1542 ; <i>Le Publiciste</i> , 15 Juin 1809, 1547 ; <i>Le Publiciste</i> , 18 Juin 1809, 1550 ; <i>Bulletin De Lyon</i> , 21 Juin 1809, 1554 ; <i>Mélanges de philosophie</i> , 72 ^e Livraison, tome VI, 1809, 1559 ; <i>Bulletin de Lyon</i> , 5 Juillet 1809, 1560 ; <i>Le Moniteur universel</i> , 11 août 1809, 1564 ; <i>Almanach des Muses Pour 1810</i> , 1572 .	
Troisième édition	1574
<i>Gazette de France</i> , 2 Février 1810, 1576 ; <i>Gazette de France</i> , 14 Février 1810, 1581 ; <i>Le Publiciste</i> , 15 Février 1810, 1584 ; <i>Journal de Paris</i> , 16 Février 1810, 1588 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 17 Février 1810, 1593 ; <i>Annales Littéraires</i> , 20 Février 1810 (Stances de Fontanes), 1598 ; <i>Journal de l'Empire</i> , 27 Février 1810, 1602 ; <i>Mercur de France</i> , 3 mars 1809, 1607 ;	

Le Publiciste, 7 Mars 1810, **1616** ; *Gazette de France*, 14 Mars 1810, **1620** ; *Gazette de France*, 16 Mars 1810, **1625** ; *Gazette de France*, 23 Mars 1810, **1629** ; *Le Publiciste*, 26 Mars 1810, **1635** ; *Le Moniteur universel*, 8 Avril 1810, **1639** ; *Mélanges de Philosophie*, tome VIII (1810), **1645** ; *Examen de la nouvelle critique des Martyrs* – 1810, **1653**.

Appendice : *The Analectic Magazine*, 1813, **1663** ; *Mercure de France*, 31 Mai 1817, **1694** ; « Sur La Critique de P.-B. Hoffmann » (édition Pourrat – 1833), **1702**.

Annexes	1709
<i>Constantin</i> de Mambrun	1711
Archives de Combourg	1739
Catalogue de la bibliothèque de Chateaubriand à La Vallée-aux-Loups	1761
Contrat pour l'édition des <i>Martyrs</i>	1783
Préface anglaise	1789
Pelloutier, Velléda	1797
Cadet-Gassicourt, <i>Itinéraire de Lutèce au Mont Valérien</i>	1807
 Bibliographie	 1829
Éditions des <i>Martyrs</i>	1829
Traductions des <i>Martyrs</i>	1840
Textes de référence	1845
Bibliographie critique	1850
 Index personarum et operum	 1853
Index locorum et gentium	1891
 Table des matières	 1907